

CRONENBOURG / SOLIDARITÉ HAÏTI

Mobilisation des salariés de Kronenbourg



Remise du chèque de solidarité à Haïti des Brasseries Kronenbourg. (Photo DNA)

La traditionnelle Campagne de Noël était à peine terminée avec la remise de chèques à des associations humanitaires régionales que les salariés des Brasseries Kronenbourg se sont mobilisés pour Haïti.

Après la catastrophe naturelle qui a frappé l'île de Haïti au début de l'année, les salariés des brasseries Kronenbourg se sont mobilisés pour ses populations sinistrées. La générosité et la solidarité ont permis de collecter la belle somme de 2 770 euros. Et, comme toujours, cette somme a été doublée par la Fondation Kronenbourg.

L'entreprise brassicole strasbourgeoise a toujours été engagée dans des opérations humanitaires de solidarité avec le souci du «mieux vivre» pour des populations durement éprouvées par diverses difficultés. Ainsi, la dernière campagne de Noël permettra à des enfants et d'autres malades adultes de lutter contre la maladie.

Pour Haïti, la Fondation de France a été choisie comme relais avec des ONG françaises qui aident les habitants sinistrés à reprendre une vie normale. Lors de la remise du chèque de 5 540 euros au délégué régional Alain Vautravers, le président de la Fondation Kronenbourg, Jean Hansmaennel a chaleureusement remercié ses collègues pour leur forte mobilisation. Il a aussi exprimé sa totale confiance à l'Institution de solidarité pour le bon usage de «ce petit verre de bière» dans «l'océan de la générosité». Comme toujours, les salariés des Brasseries Kronenbourg seront informés de la reconstruction des indispensables bâtiments à usage collectif comme les écoles ou centres de soins, de celle des maisons d'habitation et de la relance des activités économiques.

R.A.

En bref

Vente de vêtements à l'Elsau

► **Samedi 17 avril.** La paroisse protestante de l'Elsau (93 rue Martin Schongauer) organise une vente de vêtements samedi 17 avril de 9h à 12h.

L'agenda Politique

BOURSE/ESPLANADE/
PORTE DE L'HOPITAL

Henri Dreyfus

► Henri Dreyfus, conseiller général du canton Bourse/ Esplanade/ Krutenau/ Porte de l'Hôpital, vice-président de la CUS et conseiller municipal délégué à l'insertion, tient des permanences en différents lieux du canton. Renseignements au ☎ 03 88 76 69 94, henri.dreyfus@cg67.fr

NEUHOF/STOCKFELD/
PORT DU RHIN

Pascale Jurdant-Pfeiffer

► **Sur rendez-vous.** Pascale Jurdant-Pfeiffer, conseillère générale de Neuhof/ Stockfeld/ Port du Rhin/ Musau reçoit sur rendez-vous et lors de ses permanences dans le canton, ☎ 03 88 76 69 66 ou pascale.jurdant-pfeiffer@cg67.fr

2^e CIRCONSCRIPTION

Jean-Philippe Maurer

► **Sur rendez-vous.** Jean-Philippe Maurer, député de la 2^e

circonscription du Bas-Rhin, reçoit sur rendez-vous au ☎ 03 88 84 55 30.

3^e CIRCONSCRIPTION

André Schneider

► **Sur rendez-vous.** André Schneider, député de la 3^e circonscription du Bas-Rhin, reçoit sur rendez-vous. Appeler au ☎ 03 88 18 55 05.

SCHILTIGHEIM

Raphaël Nisand

► **Sur rendez-vous.** Raphaël Nisand, maire de Schiltigheim reçoit sur rendez-vous. Appeler au ☎ 03 88 83 84 12.

Andrée Munchenbach

► **Sur rendez-vous.** Andrée Munchenbach, conseillère générale du Bas-Rhin et conseillère municipale de Schiltigheim reçoit sur rendez-vous. Appeler au ☎ 03 88 76 63 55 ou au ☎ 06 27 06 18 59.

Jean-Marie Kutner

► **Sur rendez-vous.** Jean-Marie Kutner, Ensemble pour Schillick, conseiller municipal, reçoit sur rendez-vous. Appeler au ☎ 06 78 97 57 42.

Strasbourg / Une semaine pour découvrir cette langue universelle

L'espéranto, fenêtre sur le monde

Comment peut-on parler espéranto? La semaine qui s'ouvre du 19 au 25 avril à Strasbourg devrait pouvoir répondre à cette question en faisant découvrir cette langue internationale équitable.

■ C'est en 1887 qu'un médecin polonais Ludwik Lejzer Zamenhof conçoit un palliatif linguistique pour permettre à chacun de se comprendre à travers le monde entier. Il publie son projet sous le nom de Doktoro esperanto (*Docteur qui espère*), d'où le patronyme dédié à tous ceux qui veulent se rallier au panache blanc de ce nouveau langage international.

«C'est mon frère qui m'a converti. Après une année d'apprentissage de cette langue internationale équitable il est parti en Inde pendant un mois vivre chez l'habitant. Il pouvait communiquer avec eux, il partageait leur quotidien, il découvrait leur culture. L'espéranto, c'est d'abord l'envie de rencontrer l'autre», souligne Bruno Flochon, le président de l'association de Strasbourg qui compte une trentaine de membres.

Beaucoup de souplesse et de liberté

L'espéranto n'est rattaché généalogiquement à aucune langue vivante, mais sa grammaire et son vocabulaire le



Bruno Flochon, le président de l'association de Strasbourg présente le petit manuel de l'espéranto. (Photo DNA - Jean-François Badias)

rapprochent de l'indo-européen. Pour simplifier disons qu'elle est considérée comme la plus facile des langues vivantes avec seulement 16 règles grammaticales et dont la racine des mots provient de l'allemand, du français, de l'espagnol et du latin (*cf encadré*).

«On peut assimiler l'espéranto à un jeu de construction, indique Bruno Flochon. Au début c'est un peu mécanique mais en progressant on s'aperçoit que cette langue au-

torise beaucoup de souplesse et de liberté. Elle est très créative.»

Son apprentissage attire à Strasbourg toutes les tranches d'âge situées entre l'étudiant et le retraité. «Les seniors constituent un pôle d'arrivée conséquent. Ils ont soif d'apprendre et surtout la faculté de pouvoir voyager. Pendant dix, vingt ans, ils voulaient parler une seconde langue, mais ils ont toujours repoussé l'échéance, faute de temps. L'espéranto leur offre cette possibilité par sa simplicité qui ne nécessite donc pas une grande capacité de mémoire.»

«Une approche naturelle»

En France, on compte plus de 130 associations réparties dans 75 départements. Chez Cyrille Hurstel, interprète espérantophone, c'est la langue que l'on parle à table. «Je ne m'adresse que très rarement en français avec ma fille de 6 ans. L'espéranto est une magnifique fenêtre sur le monde. J'ai déjà hébergé à la maison des Russes, des Tchèques, des Allemands. Samedi, j'accueille une Japonaise et la semaine prochaine une jeune fille au pair chinoise nous rejoint. Mon fils de 11 ans a déjà eu

des conversations en espéranto avec des personnes représentant une quinzaine de nationalités. C'est une approche naturelle.»

Initié par Descartes qui militait pour une seconde langue européenne capable de fonder une véritable union politique et culturelle, soutenu par Einstein, Jules Verne, Gandhi ou Willy Brandt, l'espéranto est cependant en mal de reconnaissance.

Le mini-tram après les navettes fluviales?

«Le principe de cette langue équitable c'est aussi son indépendance qui lui permet de donner accès aux cultures du monde, rappelle Bruno Flochon. A contrario, elle manque de soutien car elle ne rentre pas dans le sens d'un intérêt national. Par exemple, la France défend la francophonie, le British Council fait la promotion de l'anglais en dépeçant des sommes folles d'ailleurs. En revanche, l'espéranto est en plein essor en Hongrie et en nombre d'étudiants il risque bientôt de dépasser le français. Mais le Hongrois est une langue très ardue...»

A Strasbourg, une première percée a eu lieu voici deux ans avec l'intronisation de l'espéranto sur les navettes fluviales. Une manne de 700 000 passagers par an. Et des pourparlers sont en cours pour que cette langue équitable fasse également son apparition sur le mini-tram touristique. Il y aura d'autres avancées, mais pour une langue de seulement 120 ans d'âge ce n'est déjà pas si mal.

Patrick Schwartz

Plus de détails sur le site : www.esperanto-strasbourg.net. Esperanto Strasbourg a également lancé un profil sur Facebook et dispose de deux fils Twitter : l'un en Français (Espéranto_Stg), l'autre en Esperanto (@Eo_Strasburgo)

La semaine de l'espéranto

■ **Toute une série d'événements sont organisés, du lundi 19 au dimanche 25 avril, dans plusieurs endroits de la ville pour créer des animations culturelles inédites, permettre des découvertes originales grâce à l'espéranto et faire connaître la langue internationale équitable.**

Le boulier

► **Lundi 19 avril.** A 18h, à l'Institut de traducteurs, interprètes et de relations internationales (Itiri, Campus de l'esplanade, bâtiment le Pangloss) «École japonaise: le boulier toujours d'actualité?». Conférence de Kimie Markarian en espéranto avec interprétation simultanée en français sur l'utilisation du boulier japonais (soroban) comme outil pédagogique. Kimie Markarian est Japonaise, vit en Angleterre depuis

de nombreuses années, après avoir épousé un Arménien.

Le film

► **Mardi 20 avril.** A 20h, à la Maison des associations, 1A, place des Orphelins à Strasbourg, projection-débat de «Kiriku kaj la sorchistino» sous-titré en espéranto, et interprétation par le Dr Lauffenburger, médecin-psychiatre. Ce dessin animé met en situation une large palette de personnages dans lesquels enfants comme adultes peuvent facilement s'identifier, lors de différentes phases de leur vie.

Le documentaire

► **Mercredi 21 avril.** A 20h30, film et présentation de la langue internationale espéranto. La vidéo «Esperanto estas» propose un panorama très large de l'utilisa-

tion actuelle de l'espéranto dans divers pays. Au Cercle d'Echecs, 7 rue des Glacières à Strasbourg.

La conférence

► **Judi 22 avril.** A 18h, «L'utilisation de l'imagination à l'école pour des peuples indigènes de l'ouest canadien», conférence de Mark Fettes, enseignant et chercheur à l'Université de Vancouver, en espéranto avec interprétation simultanée en français. A l'Itiri, campus de l'Esplanade, bâtiment le Pangloss).

Le cours

► **Vendredi 23 avril.** A 20h, cours express d'espéranto: 1h30 pour découvrir le fonctionnement de la langue, ses principes grammaticaux et la construction des mots et des phrases. A la Maison des as-

sociations, 1A, place des Orphelins à Strasbourg.

Le café littéraire

► **Samedi 24 avril.** A 13h30, café littéraire : découverte de quelques œuvres originales en espéranto et conseils de lecture pour tous les niveaux. La palette d'ouvrages en espéranto, issus de traductions ou en littérature originale, est très large. A la librairie Soif de lire, 11 rue Finkmatt à Strasbourg.

Le stage

► **Samedi 8 mai.** Pour apprendre l'espéranto, un stage intensif d'une journée est proposé le samedi 8 mai de 9h30 à 17h. Ce stage accéléré, proposé en partie avec l'emploi de la méthode directe, permettra à ses participants d'acquérir les bases nécessaires à une expression simple.